

LA COMPAGNIE ET L'ASSOCIATION

☞ La Compagnie

Créée en 1999 au Brésil par le chorégraphe auteur-compositeur Tristan Edelman, la compagnie les « Transe-Mutants » mélange les arts (danse, chant, théâtre, vidéo) et les genres (traditionnel, classique, modern, arts martiaux, hip-hop), à travers d'incessants retours, exils et nomadismes, dont la mémoire prend racine dans les diasporas africaine et d'Europe de l'Est. La compagnie s'est depuis ouverte aux cultures de l'Orient (Soufisme) et de l'Asie (buto et danse indienne). Composée de Brésiliens, Béninois, Européens et Asiatiques, le groupe est un creuset de confrontations et de fusions des différentes visions culturelles.

☞ L'Association

« Les Transe-Mutants » est une association loi 1901 sans but lucratif, implantée dans la Ville de Saint Denis où elle est en résidence depuis 2006.

Elle est reconnue d'intérêt Général depuis 2008, répertoriée à l'UNESCO, membre fondateur de la G.E.T international federation et du REZO DAPCA. Elle a, par ailleurs, créé un label d'éditions musicales, littéraires et de multimédia.

Son objet social est de : « Développer la création dans le domaine du métissage culturel, et ce, par la connaissance et la divulgation des arts folkloriques, traditionnels et urbains à l'instar des arts dits « classiques », « modernes et contemporains », afin de fonder une pratique, une réflexion, tout en soutenant spectacles et diffusions représentatifs de cette démarche, et tous les autres moyens susceptibles de concourir à la réalisation de son objet social ».

En multipliant ses partenariats, l'association commence à s'ancrer dans les réseaux artistiques en France (Paris, Lille, Nancy) et dans le monde entier (depuis 2009 en Italie, au Bénin, en Allemagne et aux USA).

LES SPECTACLES

C'est l'adaptation, la diversité et l'indépendance à tous les niveaux (productions, événements, lieux, collaborations) qui caractérisent la compagnie.

Depuis quelques années, je suis plus sollicité comme danseur soliste et directeur artistique.

Je n'ai pas fait mention des spectacles de fin d'année des écoles qui concernent les cours réguliers dans les écoles.

☞ Les producteurs

- Comités d'entreprise,
- Mairies, Région.
- Autoproduction,
- événements médiatiques

☞ Les événements

- Artistiques, toutes les autoproductions, et certaines collaborations.
- Culturels, notamment avec les commandes des Mairies.
- Médiatiques ex : Bercy nuit du Ramadan, Stade de France, jeux.

☞ Les lieux

- Scène nationales.
- Petites structures, MJC.
- Patrimoine, cathédrales et châteaux.

- Lieux alternatifs, garage, endroits désaffectés.
- Rue.
- Nature.

☞ **Collaboration avec**

- Des compagnies de danse, ex : Théâtre national Gérard Philipe à St Denis, Ballets malouins...
- Des ensembles de musicien classique, ex : Conservatoire de Paris, Conservatoire de Bretagne...
- Des ensembles de musique alternatives electro.
- Des ensembles de musique traditionnelle, ex : Musée d'Art Brut, Jardin Solidaire...

☞ Du 6 Juin au 1^{er} juillet 2011, l'ensemble baroque Opalescence (Conservatoire National de Paris), le Conservatoire Royal du Bénin et la compagnie les Transe-Mutants présentent un spectacle autour de Louis XIV, sous la direction de Tristan Edelman :



☞ TRAME

Fin 1670 au Château des Tuileries, Louis XIV reçoit solennellement l'ambassadeur du Roi d'Abomey, pour négocier le commerce des esclaves. A partir de ce fait historique réel, Tristan Edelman imagine, danse et met en scène la rencontre entre l'ambassadeur d'Abomey et le roi Louis XIV. Les deux personnages, accompagnés de leurs orchestres respectifs, se défient en dansant, pour se réunir en une transe inattendue.



∞ ASSOCIATION DU FESTIVAL AFRIQUES

A l'invitation du Festival Afriques, la première venue en France du Conservatoire des danses cérémonielles et royales d'Abomey est un événement culturel et artistique d'envergure mondiale (Palais inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco). Le festival propose un spectacle unique et puissant, inspiré d'un fait historique : fin 1670 au Château des Tuileries où Louis XIV reçoit solennellement l'ambassadeur du Roi d'Abomey. A cette occasion dans un visuel qui utilise tous les espaces du Château (étang, parc, château) il est imaginé pour ce spectacle que l'ambassadeur fait découvrir au Roi Soleil les Danses Cérémonielles et Royales d'Abomey. Un ballet éblouissant qui associe un orchestre baroque, la puissance structurée d'un exceptionnel grand ballet traditionnel africain. Leur chorégraphe Stanislas Degbo interprète l'ambassadeur, et affronte le fantastique danseur contemporain Tristan Edelman, qui interprète Louis XIV.

Conservatoire des Danses Cérémonielles et Royales d'Abomey, direction A. Akoha

Ensemble de musique baroque Opalescences, direction Saskia Salembier

Production et direction du projet : Pascal Defrance, Albert Bienvenu Akoha

Direction artistique : Christian Edelman

Direction artistique danses d'Abomey: Stanislas Degbo

Mise en Scène, Chorégraphies : Christian Edelman et Stanislas Degbo

Scénographie, costumes, décors : Colette Grandgérard

« Les Rois dansent », à Wambrechies, un rêve de beauté et de fraternité

Publié le 30/06/2011 à 05h23



C'est un rêve de danse et de fraternité. En 1671, Louis XIV reçut à Versailles l'ambassadeur du Dahomey, afin de sceller un pacte très avantageux : Ardres l'africaine offrait ses biens à la France. Deux siècles plus tard, Paris anéantissait le royaume d'Abomey...

Le temps d'un spectacle, au château de Wambrechies, danseurs baroques et d'Abomey exultent à l'unisson. D'abord, Louis XIV veut épater ses hôtes.

Chacun son espace : cordes et entrechats d'un côté, percussions et ondulations de l'autre. Une vraie « battle », façon hip-hop, oppose les cultures.

Mais, rapidement, Louis XIV et l'ambassadeur d'Ardres se rapprochent, la fête des corps devient totale, subtile, dans un flamboiement de couleurs, les sourires ne quittent plus les visages, tous dansent la danse de l'autre, et le roi capétien s'allonge en transe dans des bras béninois. Finesse de la fusion et du rêve. Malgré un récit un peu trop didactique, le travail commun de Tristan Edelman et sa compagnie, du conservatoire de danses cérémonielles et royales d'Abomey et de l'ensemble Opalescences relève du ravissement.

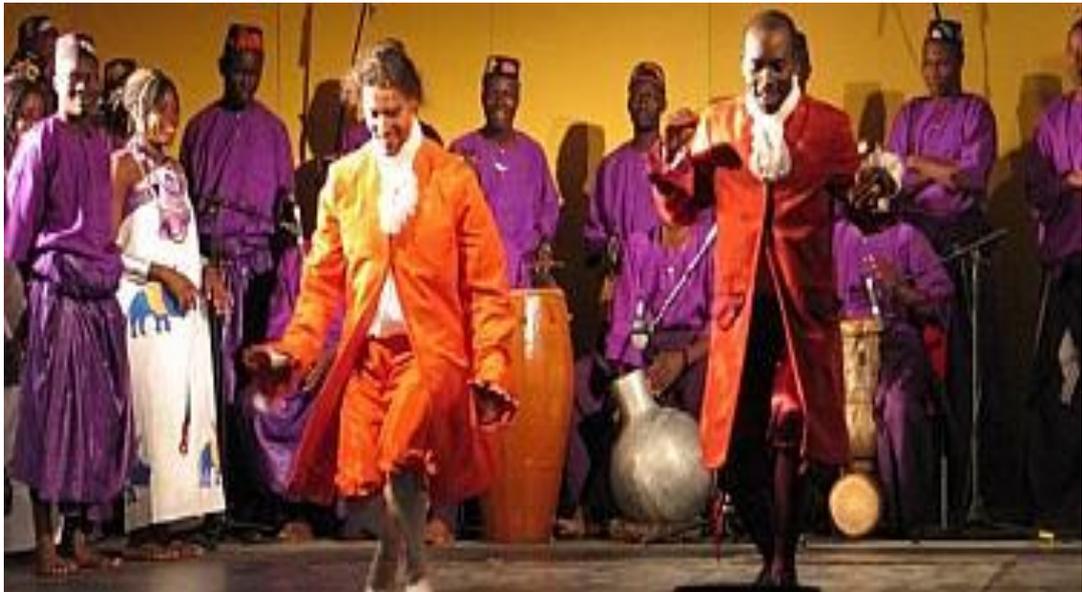
- C. FURLING

Ce soir, 21 h, à Wambrechies. 28/14 E. Tél : 06 98 97 97 17.

La Voix du Nord

Robersart, le château où Louis XIV découvrit la danse africaine

Publié le 29/06/2011 à 05h18



Créé pour le festival Afrique, le spectacle intitulé « Les rois dansent » a remporté un vif succès, samedi soir, au château de Robersart.

Tiré d'un fait historique, le spectacle raconte l'arrivée, en 1670, à la cour, de Louis XIV, de l'ambassadeur, du roi d'Ardres, territoire africain qui fera par la suite partie du royaume du Dahomey. La rencontre est ici le prétexte à celle des danses royales et cérémonielles d'Abomey et de l'ensemble baroque Opalescences, conduit par Saskia Salembier, diplômée du conservatoire national de musique de Paris.

Pendant 1 h 30, le public put admirer Tristan Edelman, également metteur en scène du spectacle, dans le rôle de Louis XIV, réputé pour être un grand danseur, puis les danses africaines exécutées par une quarantaine d'artistes autour de Stanislas Degbo, également chorégraphe du spectacle.

Clou du spectacle, les Africains exécutant des danses baroques et le roi Louis XIV, initié aux danses africaines, ont enthousiasmé le public.

Ceux qui auraient manqué le rendez-vous pourront se rattraper jeudi soir à 21 h. L'occasion également de découvrir au premier étage du château une très belle exposition de bronzes royaux d'Afrique de l'Ouest. • Les rois dansent : demain à 21 h au château de Robersart. Tarif plein : 28 E, moins de 16 ans : 14 E

La Voix du Nord

☞ Reprise du spectacle « Yemanja Quilombo » au théâtre de La Reine Blanche du 27 Avril au 1er Mai 2011 (cf § 2, pages)

Tous les soirs du 27 Avril au 1^{er} Mai 2011

Au Théâtre de la Reine Blanche
2 Bis Passage Ruelle 75018 Paris, France
Métro La Chapelle (Ligne 2, Ligne 4)
<http://www.reineblanche.com/>

CONTACT



7 personnes aiment ça. Soyez le premier parmi vos amis.

LA REINE BLANCHE

2 BIS PASSAGE RUELLE

75018, PARIS

Tél administratif : 01 42 05 47 31

Tél réservation : 01 40 05 06 96

- **NATHALIE MARTINEZ** : DIRECTRICE ASSOCIÉE
- **NICOLAS HERVIAIS** : DIRECTEUR ASSOCIÉ
- **CÉDRIC DIVERCHY** : ADMINISTRATEUR
- **BORIS GASIOROWSKI** : PROGRAMMATEUR
- **VÉRONIQUE BATHILY** : PROGRAMMATRICE
- **ADRIEN PÉCHARD** : CHARGÉ DE COMMUNICATION
- **RUDDY FRITSCH** : RÉGISSEUR GÉNÉRAL
- **PAUL HOULLIER** : RÉGISSEUR

**YEMANJA
QUILOMBO
à L'EUROPÉEN**

5, rue Biot - 75017 Paris - www.leuropeen.info
MERCREDI 9 FÉVRIER 2011 à 20H30
Denize Loreto Quintet - mise en scène et chorégraphie par Tristan Edelman

sortie officielle de l'album

La Reine Blanche

THÉÂTRE PLATEFORME CULTURELLE

TOUS LES SPECTACLES INFOS PRATIQUES PROFESSIONNELS AUDIOVISUEL PRODUCTION DE SPECTACLES ENSEIGNEMENT

☞ **Le 9 Février 2011, spectacle « Yemanja Quilombo », à Paris, France**

Au Théâtre de l'Européen, 5 rue Biot, 75017 Paris, France.

A l'occasion de la sortie officielle de l'album "Chants Sacrés et Populaires Afro-Brésilien" du Denize Loreto Quintet, l'association **Zefir** et l'association **Les Transe-Mutants** présentent le conte musical urbain **Yemanja Quilombo** qui met en scène le projet musical "Chants Sacrés et Populaires Afro-Brésiliens" élaboré par Denize Loreto (chant), Pascal-Edouard Morrow (violon, arrangements) et Tristan Edelman (chorégraphie, danse et mise en scène), actuellement en création et en résidence au **Centre National de la Danse et soutenu par la Ville de SAINT DENIS, la SPEDIDAM.**

Trame : A la fois enfant et vieux, féminin et masculin, joyeux et triste, c'est l'histoire d'un être comme vous et moi qui traverse le monde en portant la vie. Allant d'un continent à l'autre, d'une ville à une autre, du métro à la rue, il crée des rencontres et des étonnements. Parcours où la joie, la douceur et l'intériorité déjouent l'extrême violence du monde contemporain. Cela commence dans la mer et cela finira dans la mer. Yemanja Quilombo, terme afro-caribéen de résonance Yoruba et Fon, représente ce parcours. "Quilombo" était un lieu secret où allaient les esclaves en fuite. On dirait aujourd'hui un lieu alternatif de résistance et de socialisation. "Yemanja" est la divinité de la mer. Celle qui donne la vie mais aussi la reprend. Yemanja raconte les cycles de la vie et de la mort, de la fuite et de la résistance. Il en vient une certaine prise de conscience et de sagesse.

Yemanja Quilombo explore les possibilités scéniques et décloisonne les disciplines artistiques. Cela donne un spectacle poétique où cinq musiciens, un danseur accompagnée d'une création lumière évoluent et interprètent d'une manière libre et originale.

Liens :

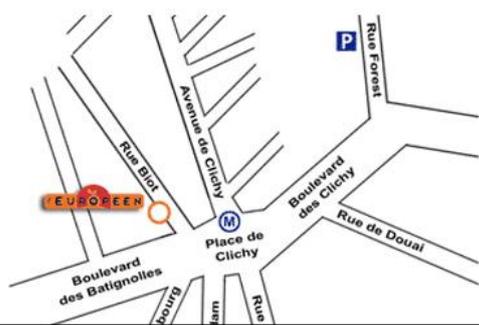
www.myspace.com/assozeфир

<http://www.myspace.com/denizeloretouartet>

L'EUROPÉEN

INFOS PRATIQUES

Demandez le programme ! saisissez votre email ok



L'Européen
 5 rue Biot - 75017 Paris
 Informations - Billetterie :
 Tél : 01 43 87 97 13
 Les billets sont à retirer 30 mn avant le concert

Du lundi au samedi de 13h à 19h

Tarif réduit : étudiants et chômeurs
 sur présentation d'un justificatif au moment du retrait des billets

Autres points de ventes :

- Locations : Fnac - Carrefour
 0 892 68 36 22 (0,34 € / mn)
- Virgin

YEMANJA QUILOMBO à L'EUROPÉEN

5, rue Biot - 75017 Paris - www.leuropeen.info
MERCREDI 9 FÉVRIER 2011 à 20H30
 Denize Loreto Quintet - mise en scène et chorégraphie par Tristan Edelman

sortie officielle de l'album

☞ **Le 10 Avril 2010, spectacle « L'Amour fou do Vagabundo e sua Profecia »,
Théâtre subventionné la BARRACA ZEM, Lille, France**

Le 10 Avril 2010, à 20h30 à La Barraca Zem, 38 rue d'Anvers, Lille, France.
Spectacle de la Compagnie Les Trance-Mutants de Lille dirigée par Johanna Classe.

La "**Barraca Zem**" confie ses lieux à la compagnie "**Transe-Mutants**" pour une semaine de résidence. Cette création se fait dans la cadre d'une formule « laboratoire » impliquant les stagiaires qui auront suivi l'atelier proposé tous les soirs, pendant la semaine de résidence. Quelques élèves du cours de « danse-théâtre » hebdomadaire (tous les mardis soir à la Barraca Zem) seront aussi de la partie!!!

Dans « L'Amour fou... », cinq femmes, toutes déclinaison d'une seule, nous emmènent dans une narration onirique sur le thème de l'amour fantasmé. Amour fou, amour ivre pour un absent, un vagabond,...

« Des vivants aiment des morts. C'est chose courante. On ne les dit pas fous pour autant. Je peux bien t'aimer toi. Ni vivant, ni mort. »

Affiche du spectacle : <http://www.transe-mutants.net/textes/TMLille10avril.jpg>



SAMEDI 10 AVRIL À 20H30
Cie Transe-Mutants
L'amour do vagabundo e sua profecia

Proposant des spectacles mêlant danse, théâtre, musique, chant et vidéo, la Cie transe-Mutants se crée à Salvador de Bahia en 2000 avec à sa tête Tristan Edelman. La Cie se pose comme une proposition originale émanant de la culture brésilienne. Elle montre à quel point l'art Brésilien est une source intarissable en même temps qu'une dynamique sans cesse en train d'évoluer.

www.transe-mutants.net - Tarifs : 7,5€ / 5€€

CONCERT DANSE THÉÂTRE

☞ Le 8 Mars 2010 : Commande la Ville de SAINT DENIS d'un Duo de danse suivi d'un débat lors de la Journée Internationale des Femmes

Ce 8 mars 2010 célèbre le centenaire de la

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

C'est l'occasion de s'inspirer de celles et ceux qui, tout au long du XX^e siècle, se sont battus pour l'égalité des droits et ont permis une réelle évolution des lois et des mentalités.

Mais il faut mesurer aussi le chemin qu'il nous reste à parcourir : les acquis sont fragiles et les menaces de régression sont réelles dans une société qui, touchée par la crise économique, renforce l'isolement et nourrit les discriminations.

C'est pourquoi il ne faut jamais oublier que lutter pour l'égalité de traitement en droit et en fait des femmes n'est pas un combat de femmes pour les femmes. Il s'agit de se battre pour que vivent les valeurs universelles de justice, de dignité et de respect.

L'un des enjeux de notre mobilisation est d'encourager la jeunesse d'aujourd'hui à reprendre le flambeau des luttes d'hier.

C'est pourquoi la ville a pris le parti de donner la parole aux jeunes et de multiplier les opportunités de rencontres et d'échanges entre les différentes générations au cours de ce mois de mars. De nombreuses associations, qui jouent un rôle considérable au quotidien dans notre ville pour l'égalité des droits et l'émancipation des femmes, ont choisi de fédérer leurs actions pour offrir à toutes les Dionysiennes et tous les Dionysiens une manifestation digne de la célébration du centenaire pour les droits des femmes.

DIDIER PAILLARD
MAIRE DE SAINT-DENIS
VICE-PRÉSIDENT DE PLAINE COMMUNE

FABIENNE SOULAS
MAIRE-ADJOINTE À SAINT-DENIS
DÉLÉGUÉE AUX DROITS DES FEMMES

MERCREDI 3 MARS à partir de 14h

MAISON DE QUARTIER PLAINE
120 AVENUE DU PRÉSIDENT WILSON

> Entrée libre

*Une sculpture réalisée
par l'atelier
d'arts plastiques de
la Maison de quartier
sera exposée durant
tout le mois de mars*

"RESPECT - EGALITÉ" : ON EST TOUS CONCERNÉS !

→ 14h "Je t'aime moi non plus"

Action de prévention des comportements sexistes auprès des jeunes. Projection du film réalisé par et pour les jeunes en collaboration avec l'association "Comme des images".

→ 14h30 "Mon corps m'appartient"

Prévention, contraception, liberté de choisir... : quelques sujets qui seront abordés lors d'une rencontre avec les professionnels du Centre de Planification et d'Éducation Familiale de la Plaine.

→ 16h15 au Théâtre de La Belle Étoile *rencontre autour d'un goûter*, présentation de la chorégraphie de l'atelier hip-hop et participation de l'association "Les Transe-Mutants" (*sous réserve*) en résidence à la Maison de quartier.

VENDREDI 5 MARS de 14h à 18h

MAISON DE QUARTIER FLORÉAL
3 PROMENADE DE LA BASILIQUE

> Entrée libre

*Exposition
du 5 au 12 mars.
Du lundi au samedi :
9h-12h et 13h30-21h30*

"LES FEMMES DANS LE MONDE"

→ 14h-15h Cinéma "Femmes au Maghreb" : Femmes de la Médina - El Batalett de Dalila Ennadre (*voir page 4*)

→ 15h-16h *Débat* en présence de Dalila Ennadre (*sous réserve*).

→ 16h-17h *Vernissage de l'exposition "L'état des femmes dans le monde"*. L'exposition dresse l'état de la condition des femmes au niveau international et de leurs droits à partir de différents rapports de l'ONU.

☞ Du 12 au 20 Février 2010 : Commande de la Ville de SAINT DENIS POUR « Les Assos s'exposent » à Saint-Denis

Le service de la vie associative présente :
du 12 au 20 février 2010

LES ASSO S'EXPOSENT

débats **spectacles**
théâtre **animations** **concerts**

Saint Denis

Salle de la Légion d'honneur
 Restauration sur place > entrée libre

Au programme...

<p>vendredi 12 février</p> <p>19h - Ouverture de l'exposition 18h-20h - Inauguration 20h - Concerts El Fouadi Les Traçeurs</p> <p>samedi 13 février</p> <p>19h - Animations familiales Fraiscéide Jeunes espoirs de jazz 19h - Spectacles associatifs Droc'Musique Les femmes de Logo Lambé 20h - Concerts Le centre pas et la secte phonétique Les étoiles du 93</p> <p>mardi 16 février</p> <p>18h - Rencontre débat autour du voyage (APCV)</p> <p>mercredi 17 février</p> <p>19h - Soirée théâtre Les petits masques Le Roi de la Paix Le théâtre d'or Théâtre de la rue de paix</p>	<p>jeudi 18 février</p> <p>20h - Bâton "Militants associatifs, cabarets d'associations : même combat ?" (université populaire de Saint-Denis « La Bonquerotte »)</p> <p>vendredi 19 février</p> <p>20h - Soirée Rap Siro et BF Les 10 ritc Les jeunes prodiges</p> <p>samedi 20 février</p> <p>19h - Animation familiale Dans le studio 19h - Spectacles associatifs Floral Loisirs Dis Dons/Tance Association des réhabilités Art et mémoire du rharanca 20h - Concert de clôture en solidarité avec Haiti Doshaj Rgar Karle Ginen</p>
---	---

EDITO

Du 12 au 20 février, la ville de Saint-Denis offre une nouvelle tribune à la vie associative, sous la forme d'une manifestation originale : « Les assos s'exposent ».

Plus de cent cinquante associations se donnent rendez-vous salle de la Légion d'honneur pour permettre à tous les Dionysiens de découvrir, durant huit jours, la diversité de leurs activités.

Cet événement mêlera temps d'information (débats et expositions), animations (ateliers de jeu et d'éveil pour les enfants, interventions en résidences pour personnes âgées) et moments festifs (concerts et cuisines du monde).

Ce sera aussi l'occasion, après le Forum de la vie associative qui a eu lieu en décembre dernier, de renouveler les membres du Conseil consultatif de la vie associative.

Enfin, à l'heure où s'engage un débat sur la place des associations dans notre société, il est de notre devoir de manifester notre soutien et notre reconnaissance sans faille au travail et à l'utilité des bénévoles et des professionnels de la vie associative dionysienne.

Nicolas Paillard

Maire de Saint-Denis
Vice-président de l'aire Communale

Jacqueline Paville

Maire-adjointe à la vie associative

Les assos s'exposent

Exposition

Du vendredi 12 février au samedi 20 février, de 14h à 19h
(fermeture le dimanche 14 février)

La salle de la Légion d'honneur transformée en jardin pour exposer et présenter de manière insolite les associations de la ville... A vous de deviner quelles associations, parmi les 157 présentes, se cachent derrière les objets disséminés dans ce jardin extraordinaire de la vie associative dionysienne, chaque objet représentant le nom, l'histoire ou l'activité de l'association.

La scénographie de l'exposition est réalisée par Alternative Organization of Architect. Cette association dionysienne composée d'architectes et d'artistes plasticiens promeut une vision alternative, solidaire et partagée de l'architecture.

4 soirées de concerts rythmés

vendredi 12 février
à partir de 20h

El Mousili

Fondée en 2001 à Saint-Denis à l'initiative de parents soucieux de transmettre un pan de leur culture d'origine avec la musique arabo-andalouse, et de faire connaître en France cette musique savante, l'association El Mousili est dirigée par le musicien Ishaq El Mousili qui a initié cet art à Bagdad au 19^{ème} siècle. La musique d'El Mousili symbolise le dialogue entre les cultures musulmane, chrétienne et juive.

Les Transes-Mutants

Créée en France en 2002 par le chorégraphe auteur-compositeur Tristan Edelman, la compagnie dionysienne des Transes-Mutants mélange les arts (danse, chant, théâtre, vidéo...), les genres (traditionnel, classique, contemporain, hip-hop...) et les cultures, aboutissant ainsi à une flamboyante fusion. Ces artistes hors du commun trouvent leur inspiration dans les problèmes politiques récurrents. Conservant toujours leur esprit festif, une innante dramaturgie et beaucoup d'humour et de légèreté, les Transes-Mutants font partager aux publics de joyeuses épopées colorées et mystiques.

concerts



☞ **12 Février 2010, commande de la Ville de SAINT DENIS du spectacle «Promesse d'Art enchaîné ou de la Servitude volontaire ou Ministère Double joker » à la SALLE DE LA LEGION D'HONNEUR**

Le 12 Février 2010, dans la « Salle de la Légion d'Honneur », 6 rue de la Légion d'Honneur, Saint-Denis (93), France (1ère version 2007, 2ème version 2010).

Dans le cadre du « **Festival de la Diversité, les Associations s'exposent** », organisé par la Maison des Associations, la Compagnie Internationale *Les Trance-Mutants* présente son nouveau spectacle de danse et musique à propos de « la liberté d'expression inutile et qui ne sert à rien ». Les protagonistes sont : les élus, la police, les artistes et un masque. Une mise en scène de la société du spectacle à laquelle tous participent.

« Si comme nous, «conservatisme», «stérilité» et «suffocation» vous font malheureusement penser à ce qu'on nous propose sur les planches de l'Hexagone actuellement, dites STOP ! Courez ! Volez ! Précipitez-vous ! Le 12 Février 2010 à St Denis, venez voir l'œuvre intrigante et agitatrice de conscience, présentée par Les Trance-Mutants, troupe d'artistes multidisciplinaires, singuliers et ingénieux ! Une création drôle, mordante et hilarante qui interroge le conventionnalisme et le formatage de l'art d'aujourd'hui et les impasses de la politique, en ouvrant sur la question : la liberté d'expression est-elle suffisante à subvertir l'ordre établi ? ».

Affiche et flyer du spectacle, « Journal de Terre d'Asile : MRP, le Meilleur de la République du Pire » :

<http://www.transe-mutants.net/textes/MRP%20journal%20PC.pdf>

Photos : <https://picasaweb.google.com/aoku.toy/201002PromesseDArtEnchaine#>



MRP

Le Meilleur de la République du Pire

Le petit journal de Terre d'Asile

LES DERNIERES PETITES PHRASES DU MINISTERE :

On va tous droit dans le mur chacun à sa manière !

« J'aime le pouvoir, j'aime le pouvoir !!! »

« J'ai zéro proposition !!! »

« Double, tu seras élu ! Élu par le peuple des gens normaux au suffrage universel et réélu à chaque fois, tous les 5 ans. »

« Comment j'ai fait pour avoir et conserver le pouvoir ? Recette : liberté d'expression. »

« Tant que les gens critiquent et se plaignent, croyez-moi : tout va bien ! »

« Les vérités, c'est devenu mon divertissement... préféré... »

« Non mais, qui a dit que ma mairie c'était un gang ?! »

UNE RECETTE SIMPLE :

- Deuxième cuillerée : « A côté : c'est encore pire ! »

Nos thèmes majeurs ?

Diversité, identité, parité, citoyenneté, laïcité, patrimonialité, mestissité, féministicité, mémoire... ET sans oublier : UNIVERSALICITE !

Notre méthode de gestion, à Terre d'Asile ?

Elle tient en trois mots : subvention, équipement et temple : pause-café, tournante et chocolats.



Liberté • Égalité • P...

NOS RECOMMANDA

« Artistes !! Devenez et participatifs ! »

« SURTOUT CONSERV

AGENDA «TERRE D'ASILE» :

Génial ! Un spectacle dans notre Basilique Impériale Démocratique lors de la Nuit de la Diversité !

Tous au Théâtre Philippe Gérard lors des matinées de « La Banlieue s'amuse à la Mairie » !

Incroyable ! Une résidence aux anarchistes libertaires du coin dans notre théâtre « Belle Planète » ...

On invite ! « On invite des valeurs sûres : parce que la réputation, faut y croire ! Vanessa Enfer, Panu Macho, Nick Neo, Grand Corps diabolique, NTM (Nick Ton Meire), Abdels Melkimen, N... »

Dans le cadre de l'évènement « Les assos s'exposent » organisé par la maison des associations le 12 Février 2010,

la compagnie internationale

Les Transe-Mutants

reconnue d'intérêt général d'intérêt général, présente son **nouveau spectacle**

« Promesse d'art enchaîné

ou de la Servitude volontaire ou Ministère Double Joker ».

Si comme nous, «conservatisme», «stérilité» et «suffocation» vous font malheureusement penser à ce qu'on nous propose sur les planches de l'Hexagone actuellement, dites STOP !

Courez ! volez ! Précipitez-vous ! le 12 février 2010 à St Denis, voir l'œuvre intrigante et agitatrice de conscience, présentée par les Transe-Mutants, troupe d'artistes multidisciplinaires, singuliers et ingénieux ! Une création drôle, mordante et hilarante qui interroge le conventionalisme et le formatage de l'art d'aujourd'hui et les impasses de la politique, en ouvrant sur la question : la liberté d'expression est-elle suffisante à subvertir l'ordre établi ?

Vendredi 12 février 2010, à 21h15

Dans la « Salle de la Légion d'Honneur »
6 rue de la Légion d'Honneur, Saint-Denis (93)
Métro ligne 13, arrêt Basilique de Saint-Denis

Contact :

Harry Louiserre,
Manager

Tel : 06 47 56 09 65
Mel : harrylouiserre@yahoo.de

www.transe-mutants.com



☞ Du 20 au 29 Avril 2009, Atelier national des chorégraphes béninois sur les techniques des arts de scène et la scénographie, 1^{ère} édition, Bénin

A Cotonou, Bénin, en collaboration avec l'Association Nationale des Troupes de Ballets (Antb), le Conseil International de l'Organisation des Festivals (Cioff-Bénin) et le Fonds d'Aide à la Culture (Fac).

Du 20 au 29 Avril 2009, à Cotonou, un Atelier de formation nationale des chorégraphes, metteurs en scène et musiciens à la Technique Trance-Mutante a lieu, soutenu par les Ballets Nationaux et le Ministère de la Culture du Bénin.

Une restitution publique du travail se déroule lors de la Journée Internationale de la Danse organisée par l'UNESCO.

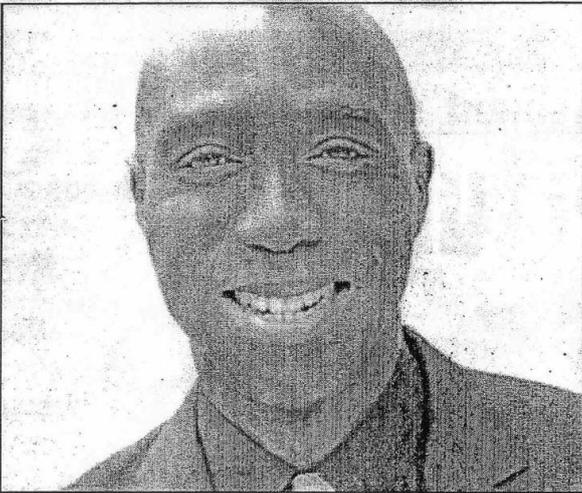
Vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=EUzhj9Q7F0o>

Atelier de formation en chorégraphie

20 danseurs professionnels font l'apprentissage de la Transe-mutation

A l'initiative de la troupe dénommée Forêt sacrée en collaboration avec l'Association nationale des troupes de ballets (Antb), le Conseil international de l'organisation des festivals (Cioff-Bénin) et le Fonds d'aide à la culture (Fac), l'atelier national des chorégraphes béninois sur les techniques des arts de scène et la scénographie a eu lieu du 20 au 29 avril au Palais des sports du stade de l'Amitié de Cotonou. La nécessité de lever le voile sur leurs activités a amené les initiateurs et les formateurs à faire une sortie médiatique hier mardi 28 avril au stade de l'Amitié. La nouvelle danse qui a réuni durant dix jours une vingtaine de chorégraphes venus de tous les départements du Bénin a pour nom **Transe-mutation**.

Tristan Edelman, un Franco-brésilien, est celui par qui cette danse novatrice est entrain de s'introduire au Bénin. Faisant le point de la dizaine de jours passés avec les chorégraphes, M. Edelman laisse entendre que la formation s'est déroulée en trois axes. Ainsi la première phase a consisté à rendre disponible le corps des danseurs, ensuite les techniques chorégraphiques et enfin la théorie car « la scène n'est pas une cérémonie traditionnelle mais c'est un spectacle », déclare M. Edelman. pour le formateur, le projet en



Galiou Soglo, ministre de la Culture

cours est indispensable et même incontournable si le Bénin doit se hisser au même niveau que les grandes nations en matière de danse. M. Edelman se réjouit de ce que le Bénin dispose d'un potentiel inestimable en matière de danse, mais il déplore le manque de la qualité. Pour lui, **Transe-mutation** n'est pas une danse contemporaine, mais elle se veut un mélange intelligent de plusieurs danses pour en faire une cadence digeste et agréable qui innove. Pour le secrétaire général de Cioff-Bénin, Marcel Zounon, en initiant cet atelier, il s'agit de combler le manque de centres de formation et des écoles de danse. L'atelier vise à apprendre les règles et l'éthique de la scène afin d'améliorer le patrimoine scénique. « La danse doit apporter une valeur ajoutée », a laissé entendre M. Zounon. Car, dit-il « il faut porter loin et internationaliser ce que les ancêtres nous ont laissé. » Il a souhaité qu'avec le soutien du gouvernement, la formation qui prend fin ce jour se pérennise pour le plus grand bien de la danse béninoise.

Louis-Marie ABALOUFEY

Danse

Une vingtaine de chorégraphes à l'école du concept "transe-mutant"

Armand F. Vidéglá

Au total, vingt-deux danseurs issus des troupes de ballet du Bénin et de chorégraphes béninois évoluant à l'international suivent depuis le 20 avril au Palais des Sports du Stade de l'Amitié à Cotonou, une formation théorique et surtout pratique sur les techniques d'un concept appelé "Transe-mutant". Organisée par l'Association Forêt sacrée en collaboration avec l'Association des Troupes de Ballet du Bénin et le Conseil international des Organisations de Festivals, cette formation qui regroupe tous les courants de danse est possible grâce à l'appui financier du Fonds d'Aide à la Culture. Animée de mains de maître par le franco-brésilien Tristan Edelman alias Christal, les séances axent l'essentiel de leur contenu

sur la transe mutation. "Le concept de transe-mutant en relation à la transe, quand on prend l'esprit et le souffle, c'est l'état d'inspiration qui vous permet d'absorber le monde. Et la mutation, c'est changer de forme, transformer... A partir alors de la racine béninoise, on va absorber les apports internationaux. Il va se faire par la transe quelque chose de nouveau qui est la transe mutation où il va sortir un nouveau style " a déclaré Tristan Edelman. Ce concept nouveau tire ses origines dans "la transe" appartenant aux danses rituelles pour un spectacle intégré dans la danse contemporaine. Ainsi, la transe-mutant combine les réalités béninoises en matière de danse et la danse contemporaine pour sortir une nouvelle tendance. Aoulath, chorégraphe professionnelle participe à cette formation. Pour elle,

la transe mutation est un style nouveau et particulier. " La transe mutation me donne une énergie particulière. Je vais garder le style et en faire quelque chose. C'est une forme de danse qui rassemble toutes les autres " indique-t-elle. "Je trouve la transe mutation très importante pour tous ceux qui veulent se lancer dans le domaine de la danse. Puisque, la transe mutation n'est pas la danse contemporaine, ni la danse traditionnelle. C'est tout un ensemble et il faut avoir une connaissance très large de la danse pour prétendre s'approprier ce concept " informe le chorégraphe Denis Abionan. En fait, Edelman pense déjà à la période post formation en insistant sur la pérennisation des actions car "ces dix jours constituent une porte qui s'ouvre mais si on en reste là, tout peut tomber".

JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA DANSE

Une belle affiche au Stade de l'amitié de Kouhounou pour célébrer l'événement au Bénin

R. H.

C'est par un carnaval à travers la ville de Cotonou que les danseurs, chorégraphe et autres acteurs de la danse au Bénin que la journée internationale de la danse a été célébrée. La célébration de cette année a connu un cachet spécial au Bénin. En effet pour marquer de façon indélébile cette célébration au Bénin, il a été organisé un atelier de formation à l'intention des chorégraphes Béninois sur les méthodes modernes de la danse. **Pour la circonstance, les Chorégraphe Béninois ont Bénéficié pendant plusieurs jours des instructions du directeur artistique de Transmutant France invité par la troupe de ballet Transmutant Béninton dont il assure aussi la direction artistique.** Le clou de la manifestation a été le riche plateau qui a réuni plus de 22 groupes chorégraphique venus de toutes les régions du Bénin qui ont offert au public présent des figures diverses de la danse Béninoise qui vont du Tékè au Tipenti en passant par d'autres chorégra-

phies composées par les sommités Béninois de la chorégraphie parmi lesquels on peut citer Adolphe Alladé et bien d'autres. Les artistes chorégraphes n'ont pas manqué de saluer les efforts louables que ne cesse de fournir le gouvernement du docteur Boni Yayi pour faire de la culture Béninoise un maillon important du développement. Les artistes chorégraphes Béninois ont souhaité que le gouvernement les soutienne d'avantage dans la valorisation de la danse qui est une composante essentielle du patrimoine culturel Béninois.



Galiou Soglo, Mc

MAÎTRISE DES TECHNIQUES DES ARTS DE SCÈNE

Professionnaliser le secteur de la danse au Bénin en renforçant les capacités des chorégraphes, c'est l'objectif de l'atelier de formation organisé à l'intention de vingt danseurs exerçant dans des troupes de ballets. Ainsi du 20 au 29 avril prochain, ils vont explorer d'autres techniques sous l'égide d'éminents chorégraphes.

Pour professionnaliser le secteur de la danse

Les techniques des « arts de scène et de la scénographie », c'est le thème de la formation qui regroupe depuis hier au Palais des sports de Cotonou vingt danseurs issus de nombreuses troupes du Bénin. Organisé par l'association Forêt sacrée en collaboration avec l'Association nationale des troupes de ballets du Bénin (ANTB), le Conseil international des organisations de festivals de folklores et d'arts traditionnels (CIOFF Bénin) et l'appui du Fonds d'aide à la culture, cet atelier vise à professionnaliser le secteur de la danse et à rendre compétitives et exportables les danses du Bénin. Les bénéficiaires à travers cette formation devront maîtriser les techniques des arts de la scène et de la scénographie pour mieux valoriser le patrimoine culturel. Provenant de Parakou, Tanguiéa, Savalou, Lokossa, Ouidah, Allada, Cotonou et Porto-Novo, ces danseurs seront encadrés par Tristan Edelman, chorégraphe franco-brésilien, Adolphe Coffi Alladé et Stanislas Degbo, deux grands chorégraphes



La cérémonie d'ouverture de l'atelier.

bénois. Pour Clément Bonou, président de l'association Forêt sacrée, l'initiative de cette formation tient d'une volonté de combler le vide que constitue l'inexistence de centre de formation aux métiers

de la danse. La finalité selon lui est de donner un nouveau souffle et un dynamisme au secteur de la danse. Selon Oscar Kidjo, directeur de la promotion artistique et culturelle, la formation est la clé de tout

développement et aucun artiste ne peut prétendre maîtriser de bout en bout son art s'il ne confronte pas ses connaissances à la formation.

Kékou EKI OLI

POUR UNE MODERNISATION DE LA DANSE TRADITIONNELLE

Les capacités des artistes Béninois renforcées (Encore la touche du maître Galiou Soglo)

H. B.

La danse traditionnelle est une composante essentielle de la culture Béninoise. C'est pourquoi, le gouvernement du docteur Thomas Boni Yayi à travers le Ministère de la Culture, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales a organisé un atelier de formation à l'endroit des chorégraphes Béninois sur les techniques des arts de scène et la scénographie. L'atelier qui se tient au stade de l'amitié de Kouhounou depuis le 20 avril et qui prendra fin ce jour mercredi 29 avril 2009 a permis aux chorégraphes Béni-

nois représentés par plusieurs groupes de ballets que sont l'Antb, la Forêt Sacrée, Cioff Bénin, Dfca ainsi que plusieurs autres groupes d'appréhender les techniques et autres composantes de la danse avec un expert Franco Brésilien Edelman Christian, en collaboration avec d'autres professionnels Béninois de la danse. Il est à noter que la fin de cet atelier de formation des danseurs professionnels Béninois, coïncide avec la Journée Internationale de la Danse. Les participants à cet atelier de formation ont demandé que ce genre d'initiative soit pérenne afin de per-

mettre à la danse Béninoise d'émerger. Ils ont par ailleurs souhaité la création d'une école de danse qui aura pour mission de porter haut les étendards de la culture.



Galiou Soglo

N° 2497 du Mercredi 29 Avril 2009

AU PROGRÈS LES FAITS SONT SACRÉS ET LE COMMENTAIRE EST LIBRE

Atelier de formation de la danse transmutation au stade de l'amitié de Kouhounou

L'Antb au service de la danse moderne

Gautier NOUDOFININ

Moderniser les danses locales béninoises, c'est le but que poursuit l'association nationale des troupes de ballets du Bénin conduite par Alladé Koffi Adolphe en organisant du 20 au 29 avril un atelier de formation de transmutation (la danse béninoise - contemporaine) au stade de l'amitié de Kouhounou. Raison pour laquelle l'Antb a sollicité l'assistance du professeur de danse contemporaine le franco-brésilien Edelman Tristan. La fin de ce stage coïncide avec la journée internationale de la danse. Un géant spectacle est prévu pour ce jour après le carnaval organisé par le département ministériel de la culture conduite par le ministre Galiou Soglo. Ce carnaval partira de la place bicentenaire et qui passera par le ministère de la culture, de l'alphabétisation et de la promotion des langues nationales, de l'Etoile rouge, d'Agontikon pour échouer sur l'esplanade du stade de l'amitié et sera suivi d'un concert. On pouvait noter la présence du président de l'Antb, Alladé Koffi



Le ministre de la culture

Adolphe, celui du conseil international des organisateurs du festival. Rappelons que les participants à cet atelier ne sont autres que les meilleures troupes

chorégraphiques venues des quatre coins du Bénin et ayant brillé par leurs prestations lors des diverses manifestations. □

ATELIER NATIONAL DE FORMATION DES CHORÉGRAPHERS

Les danseurs béninois à l'école des techniques des arts de scène et de scénographie

DEPUIS HIER ET CE JUSQU'AU 29 AVRIL PROCHAIN, VINGT CHORÉGRAPHERS BÉNINOIS S'INITIENT AUX TECHNIQUES DES ARTS DE SCÈNE ET À LA SCÉNOGRAPHIE. CETTE INITIATIVE SE TIEND DANS LE CADRE D'UN ATELIER NATIONAL DE FORMATION DES CHORÉGRAPHERS BÉNINOIS QUI A DÉMARRÉ DANS L'ENCEINTE DU STADE DE L'AMITIÉ À COTONOU.

FRANCK RAOUL PEDRO

Ils sont une vingtaine de chorégraphes venus de Parakou, Tanguiéta, Savalou, Lokossa, Ouidah, Allada, Cotonou et de Porto-Novo, à prendre part à cet atelier national de formation des chorégraphes béninois sur les techniques des arts de scène et de la scénographie. Initié par l'association «Forêt sacrée» en collaboration avec l'association nationale des troupes de ballets du Bénin (Antb), le conseil international des organisations de festivals de folklores et des d'arts traditionnels (Cioff-Bénin), cet atelier a bénéficié de l'appui financier du Fonds d'aide à la culture.

Pour Clément Bonou, président de l'association «Forêt sacrée», et promoteur de l'événement, l'initiative vise à créer un creuset d'échange, de rencontre et de formation afin de doter les danseurs béninois de plus d'atouts professionnels pour les rendre plus

compétitifs. Durant la dizaine de jours que durera la formation, les participants travailleront sur des techniques de danses indiennes et africaines, des techniques classiques européennes et des techniques urbaines.

A travers des exposés, les formateurs leur dispenseront des notions pour les aider à mieux comprendre le métier de chorégraphe, le concept relatif à l'art de la scène.

Ils seront entretenus sur la méthode appropriée pour contribuer à l'émergence d'une vision chorégraphique dans la société actuelle. Les participants à l'atelier seront informés sur les nouveaux rapports esthétiques possibles entre l'Afrique et l'Occident.

Au terme des travaux, ils monteront une chorégraphie qui fera l'objet d'une restitution de leurs acquis durant leur formation.

Pour l'initiateur du projet, l'objectif est de permettre aux participants de mieux maîtriser les techniques des arts de scène et scénographie,



Vue partielle du présidium à la cérémonie de démarrage de l'atelier

de les aider à professionnaliser le secteur de la danse au Bénin et de rendre plus compétitifs les danses et ballets béninois afin de favoriser

leur exportation.

Cet atelier est présidé par le chorégraphe franco-brésilien Tristan Edelman. Il sera assisté par les

chorégraphes béninois, Alladé Coffi Adolphe et Stanislas Degbo. Pour Alladé Coffi Adolphe, un des formateurs et président de l'Association nationale des troupes de ballets du Bénin, cette formation vient pallier un tant soit peu au cruel problème relatif à l'inexistence d'un cadre approprié pour la formation des chorégraphes béninois. Elle vise le renforcement de capacités des chorégraphes afin d'accroître leurs aptitudes et de favoriser leur positionnement sur l'échiquier international.

Représentant le ministre de la culture à la cérémonie d'ouverture, Oscar Kidjo, Directeur de la promotion artistique et culturel, a pour sa part estimé que le ministre de la culture attend beaucoup de cette formation pour le simple fait qu'elle permettra au Bénin de disposer de chorégraphes compétents et professionnels susceptibles d'assurer la relève dans le secteur des danses et des ballets du Bénin.

☞ **En décembre 2008, commande de la Banque « CREDIT MUTUEL » pour le concours de l'Ecole des Directeurs du spectacle « Life or Money ? », SAINT DENIS, France**

Commande de la banque Crédit Mutuel pour la soirée de l'Ecole des Directeurs, Paris : Le Double Joker accompagné de son chanteur d'opéra pose des énigmes aux directeurs de banque et leur raconte des fables provocateurs où les bénéfices sont mauvais pour la santé...

Cette création suivie a été suivie de conférences à la Columbia University de New-York.

[La vidéo et le montage sont en cours de réalisation.](#)

☞ **En novembre 2008, spectacle « Are you really sure to love Democracy ? » suivi d'une présentation à la COLUMBIA UNIVERSITY (New-York), à la Bioneers Conference et Anon Salon, (San Francisco), et à NAROPA DENVER UNIVERSITY (Denver), USA.**

Entre les 2 tours des élections présidentielles entre Mc Cain et Obama, le Double Joker, enveloppé dans le drapeau américain, provoque le public américain de manière psychotique sur les thèmes essentiels de la démocratie.

Le Double Joker entre en "transe démocratique" au moment des élections présidentielles, devant un public américain complètement décontenancé par les propos paradoxaux du Double Joker. Le Double Joker, bon et mauvais, ni bon ni mauvais, qui ne juge personne et ne propose aucune solution si ce n'est un fou rire.

Montage vidéo réalisé par les Transe-Mutants Italia : <http://vimeo.com/5767387>

Référent USA : [Chloe La Bare\(chloelabare@yahoo.fr\)](mailto:ChloeLaBare@yahoo.fr)

☞ **En 2008, spectacle « Tout le monde a droit à son Retour » en partenariat avec les Transe-Mutants Beninton, Bénin**

En 2008, à Ouidah, Bénin.

Filmé dans le cimetière militaire français au Bénin, le Double Joker fait une incantation vaudou pour réveiller les militaires français et les renvoyer chez eux à la nage.

Lien : <http://www.transe-mutants.net/partenairesAfriqueBeninton.html>

☞ Les 14 et 15 Juin 2008 : Commande de « EDF-GDF » du Spectacle « Sauvetage EDF », Soulac, France

Les 14 et 15 Juin 2008, à Soulac (33), France.

Spectacle commandé par le CCAS, comité d'entreprise d'EDF-GDF.

Lien Festival des Energies EDF : http://www.festivaldesenergies.org/blog/?page_id=65

Cette commande d'EDF-GDF consistait à suivre les agents pendant un an et de faire de cette expérience un défilé carnavalesque. En pleine période de privatisation et de crises internes et générationnelles, le défilé s'est transformé en un spectacle cauchemardesque des relations humaines au sein de l'entreprise.

Interview de la Compagnie Les Transe-Mutants :

http://www.dailymotion.com/video/x5r2ac_interview-de-la-cie-transmutants_webcam

http://www.dailymotion.com/video/x5q81p_transmutants_creation

Journal de bord du spectacle « EDF-FFF, la lutte finale ou comment les Transe-Mutants opèrent le sauvetage de l'entreprise » (de la création à la réalisation): <http://www.transe-mutants.net/textes/journal%20de%20bord%20EDF.pdf>



FESTIVAL D'ENERGIES D'EDF

<http://www.festivaldesenergies.org/program.html>

La Compagnie Transe-Mutants

La compagnie Transe-Mutants relie la danse, la musique et les arts. Elle n'a pas de frontières, ses sources sont brésiliennes, indiennes et japonaises. Le projet "les énergéticiens-nés déambulent, l'énergie circule" va parfaitement avec l'esprit festif et ouvert de la compagnie. Elle vous accueillera avec enthousiasme votre participation!

☞ Le 7 avril 2008, Festival « Entrez dans la danse », Paris, France



FESTIVAL ENTREZ DANS LA DANSE

<http://www.entronsdansladanse.blogspot.com/2008/03/la-compagnie-les-transe-mutants.html>

Les transe-mutants à Entrez dans la Danse en 2004
Après le festival, retrouvez les Transe Mutants qui sont conviés à l'Ecole Normale Supérieure de Paris : l'ENS et le département d'anthropologie convie la compagnie pour un témoignage concernant une tribu dont la Cie artistique les Transe-Mutants s'inspire. La Cie fut fondée par Eli Logel qui connaissait très bien les coutumes de cette tribu. Tristan Edelman qui a rencontré Eli Logel au Brésil a pu profiter directement de son savoir. De cette rencontre est née la Cie Les Transe-Mutants. Entrée Libre si vous désirez en savoir plus rendez vous le Samedi 12 Avril 2008 à 14 h à l'ENS 45 Rue d'Ulm à Paris



☞ Le 12 Avril 2008, les Transe-Mutants à l'Ecole Normale Supérieure, Paris, France

L'ENS et le département d'anthropologie convie la compagnie pour un témoignage concernant une tribu dont les Transe-Mutants s'inspirent. La Compagnie fut fondée par Eli Logel qui connaissait très bien les coutumes de cette tribu.

Tristan Edelman qui a rencontré Eli Logel au Brésil a pu profiter directement de son savoir. De cette rencontre est née la Compagnie Les Transe-Mutants.

Si vous désirez en savoir plus, rendez vous le Samedi 12 Avril 2008 à 14h à L'ENS, 45 Rue d'Ulm à Paris. Entrée libre.

Qui sont les Transe-Mutants ?

La compagnie "les Transe-Mutants", fondée en 1999 au Brésil par Eli Logel, fut confiée à Tristan Edelman, qui en est le directeur artistique. A la croisée de l'Europe, du Proche-Orient, du Brésil, de l'Inde et du Japon, il était naturel que les artistes qui constituent, et ont constitué la compagnie, viennent de cultures, d'âges et de milieux très divers.

Mais ce qui réunit ces artistes, ce n'est pas le métissage, mais l'esprit qui anime notre compagnie. Esprit qui prend ses sources aussi bien dans le grotesque et le carnaval, que dans les épopées mystique et colorées. Nous ne séparons pas les arts. Au contraire, « la transe-mutation » assimile les arts, les féconde entre eux et les met en situation : nos spectacles sont une expression et une réponse à ce qui se passe autour de nous et dans le monde. Nous dansons, chantons et jouons des

percussions. Nous montons nos vidéos et écrivons nos textes. De même, à l'intérieur de la danse et de la musique, nous pratiquons les arts traditionnels, populaires et urbains aussi bien que l'art contemporain.

En près de 10 ans, nous avons fait vingt créations et joué une centaine de fois dans tous types de lieux. Nous avons monté de nombreux cours et formations, et multiplié les collaborations. Finalement, nous avons pu produire un livre, un cd, trois dvd et un site. Et ce, sans bénéficier jusqu'à présent d'aucune aide publique ou privée conséquente, ce qui nous a donné un certain recul et une grande expérience de terrain. Ce sont ces expériences qui ont permis à la compagnie d'évoluer, de s'internationaliser, tout en enrichissant l'esprit et en ouvrant l'esprit d'origine. Mais c'est aussi grâce à nos adhérents et au soutien de notre public, que nous restons vivants.

☞ **En Février 2008, rencontre des Trance-Mutants avec l'Afrique et création d'un groupe référent au Bénin : les Trance-Mutants Beninton**

Responsable: Andoche Adjos, référent des Trance-Mutants au Bénin

Bp 605 Ouidah, Bénin

Tel : 00229 97078586

rootscalebasses@yahoo.fr

Les Trance-Mutants Béninton (les Trance-Mutants du Bénin en langue africaine fon) furent fondés en 2008. Reliés aux Trance-Mutants de France, ils s'inspirent des arts traditionnels, plus particulièrement le vodun et le rastafarisme, entremêlant la musique, la danse, le texte.

Cette collaboration commence en 2008, lorsque Tristan Edelman part au Bénin pour interroger ses origines. Il rencontre Adjos qui le guide à travers le vodun et l'histoire de la traite des noirs. De cette rencontre sort une chanson "Médicament" et un projet: "L'Art Triangulaire du Pardon" (ATP) qui fédère le Bénin, le Brésil et la France.

Actuellement, l'équipe autour de « ATP » réunit les partenaires et les fonds et continue un important travail administratif.

Coupures de presse du Béninois Libéré N°517 du Mardi 26 Février 2008 et vidéos sur le site des Trance-Mutants :

<http://www.transe-mutants.net/partenairesAfriqueBeninton.html>

Pensé et conçu comme un journal mais en mieux

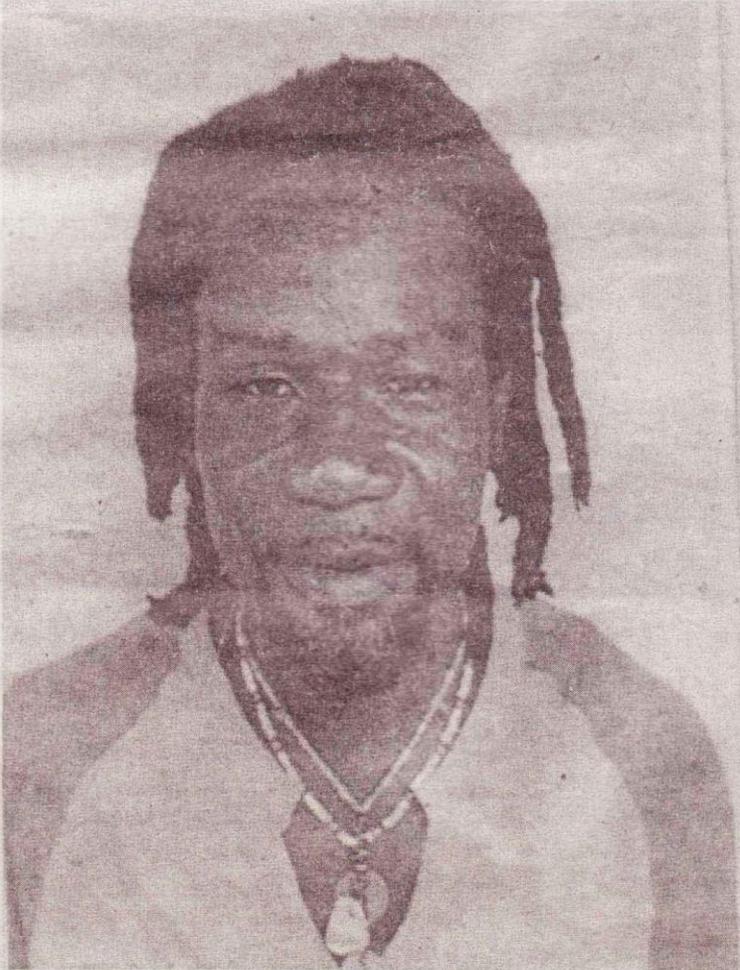
DE RETOUR À SES ORIGINES

Le Franco-Brésilien Cristal et Adjos initient « L'art triangulaire du pardon »

Pour avoir fait le séjour d'un mois au Bénin, le chorégraphe, professeur de danse franco-brésilien **Tristan Edelman** alias « Cristal » initie le projet culturel « L'Art triangulaire du pardon ». Associant l'artiste polyvalent **Adjovi Andoche** alias « Adjos », il a rendu visite à plusieurs groupes folkloriques et de ballet afin de monter un groupe pluridisciplinaire issu des continents africain, européen et américain.

Hector TOVIDOKOU

Répondre par le pardon au commerce triangulaire de l'esclavage entre l'Afrique, l'Europe et l'Amérique tel est le principal objectif de Tristan Edelman alias « Cristal » en initiant « L'Art triangulaire du pardon ». Faisant la confidence, il a raconté que : « Alors qu'il s'était organisé pour partir au Brésil rejoindre sa famille et travailler avec sa compagnie et le voyage au Bénin lui a été imposé de manière irrépissible. Cela faisait longtemps que ce retour aux origines le travaillait. Sa famille maternelle étant issue des Caraïbes qui doit leur origine au Bénin. Il réorganise alors, le voyage au Brésil pour la compagnie et vient au Bénin. Le choc ne fut pas des moindres. En faisant la route des esclaves à Ouidah, arrivé au bord de l'océan, l'émotion lui prend et des souvenirs ancestraux et prégnants remontent à la surface de la mer qu'il contemplait avec méditation et inspiration. Il s'est paralysé. Et là, il commence par comprendre soudainement le sens de ce voyage : le pardon. Pardonnez aux frères noirs et aux frères blancs qui



Adjos, l'administrateur culturel du Bénin de l'art triangulaire du pardon

☞ En octobre 2006, le théâtre national de St Malo, le Centre National de la Danse, le Jeune Ballet Malouin, le Quatuor « Un bruit qui court », le théâtre du Soleil,

une création musicale et chorégraphique

Le Sacre du Printemps

de Igor Stravinsky

par Un bruit qui court et Les Transe-Mutants

1^{er} octobre 2006 | 17h
Théâtre de la Ville
SAINT-MALO

Réservation : 02 99 81 62 61

une création musicale et chorégraphique

Le Sacre du Printemps

« Le sacre du printemps », musique d'Igor Stravinsky, est un spectacle de musique et de danse revisité par le quatuor « un bruit qui court » (2 pianos, 2 percussions) et la compagnie de danseurs parisiens « les transe-mutants ».

L'œuvre évoque tout à la fois la virtuosité, le défi mythique et le scandale. Ce ballet, créé en 1913 à Paris dans le cadre des ballets russes de Serge Diaghilev, a été en effet une « bombe » artistique majeure à la veille de la catastrophe de la grande guerre de 14-18.

De la version d'origine, arrangée par « un bruit qui court » et de la rencontre avec « les transe-mutants » naît alors le projet riche et audacieux de proposer au spectateur un plateau où musiciens et danseurs sont sans cesse mêlés dans leur action au point qu'on ne démêle plus qui est qui. Sur un argument totalement « revisité » proposé par Tristan Edelman, se déroule une fable un peu folle et tellement humaine.

Au moment où le rideau se lève, ce n'est plus un théâtre mais une véritable jungle. Les musiciens dansent sur leurs instruments, les danseurs sont possédés par un rythme sauvage. Le public quant à lui reste médusé devant cette joyeuse fureur. C'est au moment de partir qu'il sentira une irrésistible envie de danser et de chanter ... C'est la modernité qui réveille le fond des âges.

CONFÉRENCE PROPOSÉE PAR "ARTS VIVANTS"
Mardi 26 septembre • 20 h 30 • Théâtre Bouvet

Une partition musicale, des écritures chorégraphiques
par Marie Quiblier et Laure Bénac

C'est tout d'abord la genèse du Sacre du Printemps qui vous sera présentée à travers des extraits musicaux et vidéos : la collaboration du peintre Roerich, du musicien Stravinski et du chorégraphe Nijinski. Ainsi que son contexte d'élaboration : celui des ballets russes et plus largement celui de la vie culturelle parisienne de l'année 1913. Une étude approfondie de moments significatifs tant musicalement que chorégraphiquement permettra de dégager les caractéristiques de ce ballet et de noter, ainsi, son caractère novateur et subversif.

Le Sacre va rester une référence mythique pour les chorégraphes du XX^e siècle, près de 200 versions en ont été données. L'étude comparative des différentes approches, notamment celle de Maurice Béjart et de Pina Bausch, nous amènera à interroger la notion d'interprétation en danse...

Ville de Saint-Malo, Service Communication | Photos : Philippe Lussigneaum (plus Belin) | Documentaire

La Transe-Mutation du Sacre du printemps

Le sacre du printemps un cauchemar d'enfant, un rêve d'adulte, une torture auditive qui fait se demander : Mais pourquoi ? Quand j'entendis la version piano-percussions, une ancienne torture monta en moi. Néanmoins, le metteur en scène voulait relever le défi : « l'épreuve de feu ». Remettre ça et bondir de nouveau, mais cette fois ci : en live !

La démarche s'imposa : ne pas suivre le scénario d'origine, ne pas regarder les autres versions, ne s'informer de rien : écouter la musique ! Et le mythe surgit. Il surgit du fond des âges, si lointain qu'il semblait hors de notre histoire. Et pourtant, le scène se met à trembler. Peu importe qui danse, qui joue la musique ou conçoit la lumière : tous réunis pour tirer le spectateur de son sommeil, le méduser, l'emporter. Qu'il n'assiste plus à une représentation mais à une véritable *apparition*, qu'il ne sache plus s'il s'agit d'un tremblement de terre ou d'une sorte de baptême. Le saisir par la terreur sacrée de cette autre scène ! Ce « Sacre » là ne pouvait pour moi que prendre la forme d'une fable mystique dépeignant ma vision de l'histoire humaine, polémique s'il le faut.....

Tristan Edelman

ARGUMENT

L'Histoire dévoilée de l'humanité (Première Partie)

Genèse (Introduction): Comment se forme le théâtre du monde: la terre, les eaux, le ciel, la flore et ... les hommes.

Danse des Shamans (danse des adolescentes) : Où les shamans bondissent ensemble dans la joie.

Les montures (Jeu du Rapt) : Mais les shamans sont des cannibales !

Les monothéistes (Rondes Printanières) : l'arrivée des religions : le ciel disparaît

Le massacre (Jeu des cités rivales/ Cortège du sage) : Comment les shamans massacrés par les monothéistes sont eux même massacrés par le super-mégalo-techno-man-dollar.

Suicide général : (Le sacre/ Danse de la terre) : Comment s'étouffe le super-techno-man : le surhomme était bien le dernier homme.



L'histoire secrète de l'humanité (Deuxième partie)

La Mort (introduction) : Comment la Mort reforme le théâtre du monde.

Hybride-solo (Cercles mystérieux des adolescentes) : La parade, les nouveaux êtres.

Ex-carnation (Danse de l'élue) : Danse furieuse des hybrides

Le grand Coït ! (Evocation des ancêtres) : No comment

Ultime Transe-Mutation (Action rituelle des ancêtres) : La Mort : « je suis le maître du ballet et je vous offre un nouveau ciel ».

Apocalypse (Danse sacrée) : Le carnaval du monde.

« Le Sacre du printemps », création en résidence

Le quatuor Un bruit qui court et la compagnie Les Transe-mutants présenteront, dimanche, un spectacle musical et chorégraphique autour de l'œuvre de Stravinsky, sur une initiative de la Ville.

Ils sont tous les deux unanimes, sur l'immensité de l'œuvre d'Igor Stravinsky, « Le Sacre du printemps ». Bruno Lemaître, du quatuor breton Un bruit qui court et Tristan Edelmann, chorégraphe de la compagnie parisienne Les Transe-mutants, ont une réelle passion pour une œuvre qui, en son temps (1913), fit scandale, tant le bouleversement esthétique et musical y est radical.

C'est Un bruit qui court qui est à l'origine du projet. Le quatuor a intégré l'œuvre à son répertoire et en propose une version originale et moderne, interprétée par deux pianistes et deux percussionnistes. Depuis janvier, ils sont en résidence à Saint-Malo, sur une initiative de la Ville, avec le Conservatoire où ils ont répété, le théâtre de la Ville, qui les a reçus deux semaines et le Jeune ballet malouin, qui participe au spectacle. La municipalité a investi 15 000 € dans le projet. « Nous souhaitons engager ainsi d'autres résidences, à raison de deux par an », annonce Chantal Lefort-Bénéjam, adjointe à la culture.

« Nous avons déjà réalisé une création lumière du Sacre lors d'une résidence à Pontivy, il y a cinq ans, rappelle Bruno Lemaître, qui est aussi professeur de percussions au Conservatoire de Saint-Malo. Comme nous cherchons toujours à avoir une dimension scénique, dans nos représentations, nous avons contacté les Transe-mutants, que nous



Les danseurs de la compagnie Les Transe-mutants, lors d'une répétition sur la scène du théâtre de la Ville, avant la représentation de dimanche prochain.

connaissions par relation commune. Ce n'est pas juste de la danse contemporaine. Ils intègrent tout, y compris et surtout la dimension ethnique. Ils ont même réussi à nous mettre en mouvement, nous les musiciens et nous le faisons avec plaisir ».

Tristan Edelmann est le chorégraphe du spectacle. Quand Bruno Lemaître lui a proposé le projet, il a d'emblée été enthousiaste: « Le Sacre est l'œuvre essentielle. Quand j'ai entendu la version d'Un bruit qui court, j'ai trouvé ça encore plus sauvage, ce qui cadre parfait-

tement à la notion de sacré que nous intégrons dans nos chorégraphies. » Tristan Edelmann est né d'une mère brésilienne et d'un père russe. Il a créé sa première compagnie au Brésil. Quand il est revenu en France, il a fondé les Transe-mutants, « une compagnie qui pouvait accueillir différentes nationalités et différents milieux sociaux. Je suis très inspiré par tout ce qui est de l'ordre du sacré, afro-brésilien, indien ou japonais. »

A l'issue du travail réalisé au cours de cette résidence à Saint-Malo, il se montre satisfait du travail

des musiciens: « Ce sont vraiment les seuls musiciens que j'ai connus qui ont accepté de jouer le jeu des danseurs. Ils ont relevé le défi. » De cette création résulte un spectacle d'une énergie brute, intense. Un travail surprenant

Sabrina ROUILLE.

Pratique. « Le Sacre du printemps », d'Igor Stravinsky, créée par Un bruit qui court et la compagnie Les Transe-mutants, dimanche 1^{er} octobre à 17 h, au théâtre de la Ville. Tarifs: 18 €, 15 €, 10 €.

Une création chorégraphique en préparation



Pascale Loussouarn

Sous cet angle insolite, la photographe Pascale Loussouarn a capté, lors d'une rare répétition, mercredi, une ambiance du spectacle qui se prépare **autour d'une chorégraphie des « Trans-Mutants »**, avec quatre danseurs parisiens et quatre musiciens bretons (dont deux Malouins, professeurs au conservatoire, Bruno Lemaître, Agnès Dubois-Chauvet qui forment le quatuor « Un bruit qui court ». Patience: la création ne sera jouée que le 1^{er} octobre, au théâtre Bouvet, sur l'œuvre de Stravinsky, « Le sacre du printemps ».

ouest / para Saxe

Cancala. Centre socioculturel.
10 h 30. Entrée libre.

Danse

Le sacre du printemps

Le quatuor « Un bruit qui court... » et la compagnie Les Transemutants proposent un spectacle musical et chorégraphique autour de l'œuvre d'Igor Stravinsky, *Le sacre du printemps*. La création sera visible le 1^{er} octobre. Répétition ouverte au public aujourd'hui.

Saint-Malo. Conservatoire de musique, 14, rue des Chênes à Paramé. 10 h à 12 h et 15 h à 19 h.
Entrée libre.

O.F. 10/05/06

Dimanche

Animations

Concours national de dressage

Au programme, cinq épreuves dont deux en musique l'après-midi.

Plerguer. Centre équestre de l'Étrier.
9 h à 18 h. Rens. 02 99 58 98 98.

Journées mondiales des animaux

70 chiens, 80 chats et 70 chatons à adopter.

Saint-Malo. SPA, Château-Malo.

11 h à 18 h. Rens. 02 99 82 06 91.

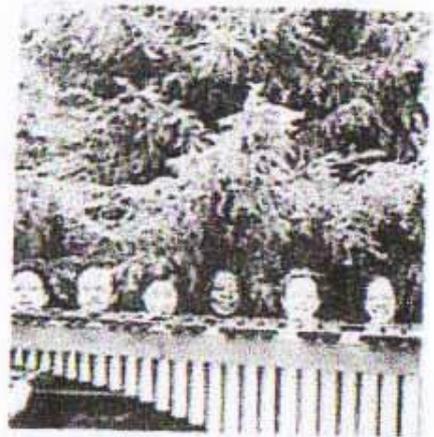
Le Sacre du printemps

« Le Sacre du printemps », musique d'Igor Stravinsky, est un spectacle musical et chorégraphique, par le quatuor « Un bruit qui court » (deux pianos, deux percussions) et la compagnie de danseurs parisiens Les transe-mutants.

Saint-Malo. Théâtre de Saint-Servan, 6, place Bouvet. 17 h. Rens. 02 99 81 62 61.

Danse

O.F. 09/10/06



Saint-Malo. Le sacre du printemps, d'Igor Stravinsky.

Le quatuor « Un bruit qui court... » et la compagnie « les Transe-mutants », avec la participation du Jeune ballet malouin, proposent un spectacle musical et chorégraphique autour de l'œuvre d'Igor Stravinsky, *Le sacre du printemps*. Igor Stravinsky, compositeur russe, écrit à Paris, en 1913, *Le sacre du printemps*, ballet chorégraphié par Nijinski. Cette œuvre magistrale s'inspire d'un rituel sacrificiel ancestral, tout en proposant un bouleversement esthétique radical, résolument moderne.

Des éléments musicaux hétéroclites associés à des pas de danse d'une violence inhabituelle provoquent, en 1913, un scandale. La musique incantatoire d'« Un bruit qui court... » et la danse initiatique des Transe-Mutants se rejoignent pour aller encore plus loin dans la modernité de l'œuvre.

■ A 17 h, au théâtre de la ville. Tarifs : 18 €, 15 €, 10 €.

Vie en ville

« Le Sacre du printemps » expliqué aux enfants



En avant-première, les primaires de Saint-Malo sont venus découvrir le spectacle présenté au public ce dimanche.

« Le Sacre du printemps », musique d'Igor Stravinsky, est un spectacle de musique et de danse revisité par le quatuor Un bruit qui court (deux pianos et deux percussions) et la compagnie de danseurs parisiens Les transe-mutants. Tristan Edelman, chorégraphe de la compagnie a revisité l'œuvre en une fable un peu folle et humaine. Vendredi,

musiciens et danseurs ont, en avant-première, présenté et expliqué leur travail aux élèves de la cité. Un moment très pédagogique accueilli avec de nombreux applaudissements.

Pratique. « Le Sacre du printemps », d'Igor Stravinsky, ce dimanche à 17 h, au théâtre de la Ville. Tarifs: 18 €, 15 € et 10 €.

30/09/06

Ouest-France
Mardi 26 septembre 2006

Conférences

Une partition musicale, des écritures chorégraphiques

Conférence proposée par Arts vivants, Marie Quiblier et Laure Bénac présentent la genèse du « Sacre du printemps », ballet créé en 1913 à Paris et ses adaptations ultérieures.

Conférence organisée dans le cadre de la représentation du dimanche 1^{er} octobre, par « Un bruit qui court »

et la compagnie Trans-Mutants
Saint-Malo. Théâtre de Saint-Servan, 6, place Bouvet. 20 h 30. Rens. 02 99 81 62 61.

Le Sacre du printemps

« Le Sacre du printemps », musique d'Igor Stravinsky, est un spectacle musical et chorégraphique, par le quatuor Un bruit qui court (deux pianos, deux percussions) et la compagnie de danseurs parisiens Les transe-mutants.

Saint-Malo. Théâtre de Saint-Servan, 6, place Bouvet. Dimanche 1^{er} octobre, 17 h. Rens. 02 99 81 62 61.

of. 23/09/06

Conférence sur « Le sacre du printemps » ce soir

L'ensemble Un bruit qui court et la compagnie de danse parisienne Les Trans-mutants présenteront dimanche à 17 h, au théâtre, le spectacle qu'ils ont créé en résidence autour de l'œuvre de Stravinsky, « Le sacre du printemps ». En avant-première, une conférence est organisée sur la genèse de l'œuvre à travers extraits musicaux et vidéos, ainsi que sur le contexte d'élaboration, celui des ballets russes et, plus largement, de la vie culturelle parisienne de 1913. Elle sera animée par Marie Quiblier et Laure Bénac et intitulée « Une partition musicale,

des écritures chorégraphiques ». **Pratique.** Au Théâtre de la Ville, mardi 26 à 20 h 30. Entrée libre.

D.F. 11h30
26/09/06

Vie en ville

Le Sacre du Printemps s'écoute en automne



Deux pianos et deux percussions accompagnent cette adaptation, alors que la version originale de 1914 nécessitait 38 instruments à vent.

Dimanche a eu lieu la représentation du ballet *Le Sacre du Printemps*, composé par Igor Stravinsky en 1913.

Le récit de ce ballet est celui du sacrifice d'une jeune fille choisie pour être immolée au dieu du Printemps, afin de placer l'année sous des auspices favorables.

Le quatuor Un bruit qui court, et la compagnie de danseurs parisiens Les transe-mutants, ont revisité cette œuvre pour faire voyager les spectateurs dans une jungle sauvage.

Défi relevé pour cette adaptation puisque Stravinsky lui-même disait avoir voulu exprimer dans *Le Sacre du Printemps*, les temps primaires de la création du monde.

SMA11

02/10/06



**Tadorne,
le blog de
spectateurs qui
nous relie...**



BLOG Tadorne <http://www.festivals.over-blog.com/article-4497786.html>

Cher Tadorne,

Je t'écris pour te recommander la Compagnie des Transe-mutants que j'ai récemment vu danser au Théâtre de Saint Malo. En collaboration avec l'association de musiciens « Un bruit qui court », la Compagnie a interprété « Le Sacre du Printemps », un difficile ballet du répertoire classique (ou déjà contemporain ?). Lors d'une répétition publique au Centre National de la Danse de Pantin, Tristan Edelman, le chorégraphe, avait expliqué qu'il s'était attaché à faire abstraction des nombreuses mises en scènes précédentes. Il en résulte un travail original, calqué avec précision sur la partition de Stravinsky. Tadorne, je te conseille cette Compagnie car je sais que tu aimes découvrir de nouvelles formes artistiques. En étant à la fois accessible par la drôlerie de certaines situations –le techno-man hystérique qui fit rire les enfants-, et provocante -l'orgie géante de tous les danseurs-, la danse transe-mutante est différente. Avec une énergie brutale, proche des arts martiaux et des danses tribales, les transe-mutants explorent une forme chorégraphique peu présente en danse contemporaine. Pour autant, le travail sur le ressenti, la pantomime qui traverse les danseurs, ne se retrouvent pas non plus en danse modern jazz. Aller voir les Transe-mutants c'est donc accepter de changer le regard que l'on porte habituellement sur la danse.

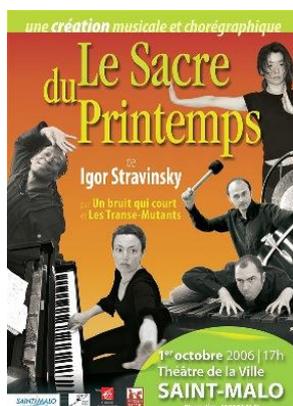
Elsa Gomis - Paris.

BLOG Du Fond du Lac

<http://nessy.canalblog.com/archives/2006/09/21/>

Du Fond du Lac

Ernestine Nestor, dite Nessay, vous fait part de ses coups de coeur, de ses humeurs écologiques, de ses instants de folie et des passages de livres qu'elle a aimé.



BLOG Du Fond du Lac

<http://nessy.canalblog.com/archives/2006/09/21/2729744.html>

L'oeuvre évoque tout à la fois la virtuosité, le défi mythique et le scandale. Ce ballet, créé en 1913 à Paris dans le cadre des ballets russes de Serge Diaghilev, a été en effet une bombe artistique majeure à la veille de la catastrophe de la grande guerre de 14-18. De la version d'origine, arrangée par Un bruit qui court et de la rencontre avec Les Transe-Mutants naît alors le projet riche et audacieux de proposer au spectateur un plateau où musiciens et danseurs sont sans cesse mêlés dans leur action au point qu'on ne démêle plus qui est qui. Sur un argument totalement revisité proposé par Tristan Edelman, se déroule une fable un peu folle et tellement humaine. Au moment où le rideau se lève, ce n'est plus un théâtre mais une véritable jungle. Les musiciens dansent sur leurs instruments, les danseurs sont possédés par un

rythme sauvage. Le public quant à lui reste médusé devant cette joyeuse fureur. C'est au moment de partir qu'il sentira une irrépressible envie de danser et de chanter ...

C'est la modernité qui réveille le fond des âges.

<http://nessy.canalblog.com/archives/2006/10/index.html>

Le sacre du printemps, musique d'Igor Stravinsky, est un spectacle de musique et de danse revisité par le quatuor "Un bruit qui court", 2 pianos et 2 percussions, et la compagnie de danseurs parisiens "Les Transe-Mutants". En 2002, Frédérique Lory, pianiste d'Un bruit qui court et Ken Motema Bale, professeur de danse et chorégraphe participent tous deux au spectacle de Carmen monté par la compagnie All'Opéra. Peu après, le quatuor Un bruit qui court demande à Ken de danser sur leur interprétation du Sacre du Printemps. Très vite Ken devine que Tristan Edelman et sa jeune



compagnie les Transe-Mutants apporterait une réponse originale et trans-culturelle à la musique de Stravinsky. La rencontre s'est effectuée à Saint-Malo, un port du bout du monde!

